

## Памятка для въезжающих из стран, где регистрируются случаи заболевания новой коронавирусной инфекцией

### 来自登记新型冠状病毒感染病例的国家的旅客须知

В связи с осложнением эпидемиологической ситуации в мире, вызванной распространением заболевания, вызванного новым коронавирусом

Роспотребнадзор информирует, что наиболее часто заболеванию подвергаются близкие контакты с заболевшим человеком: родственники, медицинские работники, работники коллективов, имевших тесный контакт с заболевшим.

由于新型冠状病毒引起的疾病在世界范围内蔓延所造成的流行病形势复杂化

俄罗斯联邦消费者权益保护局通报说，最常见的疾病是与生病的人有着密切的接触：亲属，医疗工作者，集体工作者，与病人有密切接触

Заболевание проявляется как простудное, сначала появляется насморк, больной начинает чихать, жаловаться на заложенность носа, появляется температура. Часто отмечаются першение, боли в горле, кашель, которые иногда могут служить первым признаком заболевания. Затем поражаются нижние отделы дыхательных путей с развитием бронхита, пневмонии. У детей заболевание развивается быстрее, чаще присоединяются осложнения в виде пневмонии и др.

疾病表现为感冒，开始出现伤风，病人开始打喷嚏，抱怨鼻子堵塞，出现体温。常见的是放屁，喉咙痛，咳嗽，有时可能是疾病的第一个症状。其次是呼吸道下部和支气管炎的发展，肺炎。儿童疾病发展速度快，肺炎等并发症更常见。

Роспотребнадзор в целях профилактики заболевания, вызванного новым коронавирусом, российским туристам, въезжающим из неблагополучных стран предлагает:

- При появлении симптомов респираторного заболевания после возвращения из неблагополучных стран, необходимо изолировать больного и немедленно обратиться за медицинской помощью, сообщить медицинским работникам о факте пребывания за границей
- Использовать защитные маски
- Соблюдать правила личной гигиены (мытьё рук, использование кожных антисептиков, влажных салфеток с бактерицидным действием)
- Регулярно проводить влажные уборки в местах проживания и работы, проветривать помещения, использовать бактерицидные облучатели для обеззараживания воздуха помещений.

俄罗斯消费者权益保护局为预防来自处境不利国家的俄罗斯游客患上新的日冕病建议：

- 如果出现呼吸道疾病症状，从困难国家返回后，必须隔离病人，立即寻求治疗 3. 对医疗专业人员在海外停留的指控
- 使用面罩
- 遵守个人卫生标准（洗手、使用皮肤防腐剂、湿巾杀菌）
- 定期在居住和工作地点进行湿净化，对场所进行通风，使用杀菌剂进行室内空气污染消毒。

## Памятка для въезжающих из стран, где регистрируются случаи заболевания новой коронавирусной инфекцией

### 来自登记新型冠状病毒感染病例的国家的旅客须知

В связи с осложнением эпидемиологической ситуации в мире, вызванной распространением заболевания, вызванного новым коронавирусом

Роспотребнадзор информирует, что наиболее часто заболеванию подвергаются близкие контакты с заболевшим человеком: родственники, медицинские работники, работники коллективов, имевших тесный контакт с заболевшим.

由于新型冠状病毒引起的疾病在世界范围内蔓延所造成的流行病形势复杂化

俄罗斯联邦消费者权益保护局通报说，最常见的疾病是与生病的人有着密切的接触：亲属，医疗工作者，集体工作者，与病人有密切接触

Заболевание проявляется как простудное, сначала появляется насморк, больной начинает чихать, жаловаться на заложенность носа, появляется температура. Часто отмечаются першение, боли в горле, кашель, которые иногда могут служить первым признаком заболевания. Затем поражаются нижние отделы дыхательных путей с развитием бронхита, пневмонии. У детей заболевание развивается быстрее, чаще присоединяются осложнения в виде пневмонии и др.

疾病表现为感冒，开始出现伤风，病人开始打喷嚏，抱怨鼻子堵塞，出现体温。常见的是流鼻涕，喉咙痛，咳嗽，有时可能是疾病的第一个症状。其次是呼吸道下部和支气管炎的发展，肺炎。儿童疾病发展速度快，肺炎等并发症更常见。

Роспотребнадзор в целях профилактики заболевания, вызванного новым коронавирусом, российским туристам, въезжающим из неблагополучных стран предлагает:

- При появлении симптомов респираторного заболевания после возвращения из неблагополучных стран, необходимо изолировать больного и немедленно обратиться за медицинской помощью, сообщить медицинским работникам о факте пребывания за границей
- Использовать защитные маски
- Соблюдать правила личной гигиены (мытьё рук, использование кожных антисептиков, влажных салфеток с бактерицидным действием)
- Регулярно проводить влажные уборки в местах проживания и работы, проветривать помещения, использовать бактерицидные облучатели для обеззараживания воздуха помещений.

俄罗斯消费者权益保护局为预防来自处境不利国家的俄罗斯游客患上新的日冕病建议：

- 如果出现呼吸道疾病症状，从困难国家返回后，必须隔离病人，立即寻求治疗 3. 对医疗专业人员在海外停留的指控
- 使用面罩
- 遵守个人卫生标准（洗手、使用皮肤防腐剂、湿巾杀菌）
- 定期在居住和工作地点进行湿净化，对场所进行通风，使用杀菌剂进行室内空气污染消毒。